

# L'ORPAILLEUR

PUBLICATION BIMESTRIELLE D'INFORMATION ET DE DEBAT DU  
CENTRE DE RENCONTRES D'AÏRE - LE LIGNON

No. 10 + DU 15 JUIN AU 15 SEPTEMBRE + 1987

**Pendant vos vacances n'oubliez pas notre**

## **CONCOURS-PHOTO**



### **Thème**

**"Votre plus  
belle photo  
de vacances"**

### **Réglement**

Tirages : format 18x24cm,  
épreuves en couleur ou en  
noir/blanc (sans montage).

Participation : ouvert à  
tous les habitants du quartier,  
une épreuve par participant.

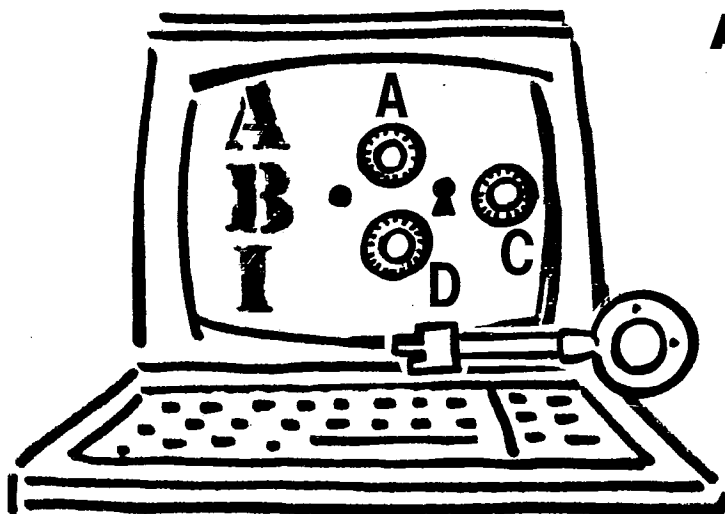
Inscriptions : accompagner  
chaque photo du titre et,  
vos nom, prénom, adresse.

Prix : 1er. frs. 400,-; 2ème.  
frs. 300,-; 3ème. frs. 200,-;  
4ème. frs. 100,-.

Dépôt des travaux : au  
Centre de Rencontres  
d'Aïre - Le Lignon, avant le  
30 septembre 1987.

Vernissage : les résultats  
seront donnés lors du  
vernissage du 8 octobre.

Exposition : tous les  
travaux présentés seront  
exposés dans nos locaux du  
8 octobre au 31 octobre.



Depuis 12 ans, l'ADC offre ses services à tous les chômeurs qui en font la demande, environ 250 personnes par année, dans les domaines suivants :

- informations sur les droits des chômeurs.
- conseils et orientations sur les formalités officielles.
- démarches en matière d'impôts : déclarations, recours, remises, etc.
- les filières de recyclage, recherche d'emplois, etc.

L'inécurité de l'emploi, l'inadéquation de l'apprentissage aux nouvelles technologies, l'augmentation des charges sociales à partir de 45 ans, (cf. 2ème pilier), contribuent au maintien, voir même à l'augmentation, du chômage.

C'est pourquoi, nous avons fait une étude pour créer un atelier de bureautique et d'informatique (ABI), dans le but d'augmenter les chances de réinsertion professionnelle des chômeurs, ainsi que sur la prévention du chômage, par des cours de perfectionnement professionnel dans les domaines de : bases de données, traitement de textes, tableurs, cadres intégrés.

Ces cours, ont été spécialement étudiés et structurés pour ces catégories de personnes avec des méthodes psychologiques, didactiques et pédagogiques appropriées à la situation spécifique des chômeurs.

Ces cours ont les caractéristiques suivantes :

- structures : cours personnalisés, à la carte, intensifs ou semi-intensifs.
- durée et programme : ensemble de 30 ou 45 heures, divisées en 10 ou 15 leçons, selon le cours, dont une heure de théorie et deux heures de pratique assistée par cours, sur la base d'un programme établi adapté à chaque participant.

## Association de Défense des Chômeurs

### Atelier de Bureautique et Informatique

- didactique : support descriptif des cours à disposition de chaque participant.
- pédagogie : stimulation de la confiance en soi; exercices pratiques de rédaction d'offres d'emploi; réévaluation du curriculum-vitae; recherche des filières de réinsertion pendant les cours.

Ce projet, devenue réalité, a été testé pendant les trois derniers mois dans les installations du Centre de Rencontres d'Aire - Le Lignon, grâce à la collaboration du président et des animateurs.

L'ABI ne poursuivant pas des buts lucratifs, se permet d'utiliser ce moyen de communication qui est L'ORPAILLEUR pour faire un appel financier à tous ceux qui souhaitent soutenir son projet, compte tenu du but social poursuivi, par un don si modeste soit-il au Ccp. 12-10958-0 ADC-ABI, merci d'avance.

Pour inscriptions et renseignements: permanence de l'ADC, les mardis de 9h. à 12h. auprès du responsable des cours Luis PEREZ au téléphone 96.43.09 et pour adresse ADC-ABI - C.p. 210 1211 Genève 8.

Luis PEREZ

### "DANS LA RUE"

UNE EMISSION DE RADIO SUR

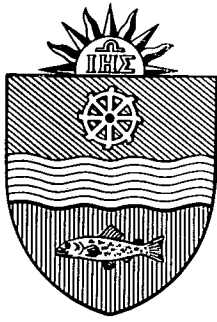
LA CHANSON FRANCOPHONE VIVANTE

**Vendredis 20h.30-22h.**

Espaces magazine : les concerts dans la région, nouveautés du disque et du livre, petites nouvelles.

Espace dossier : autour d'un thème central : un chanteur, un disque, un thème social, un compositeur, un auteur.





# Pour les élections de la législature 1987 - 1991 le quartier a voté...

Les élections municipales sont un événement important dans la vie de la Commune, elles n'ont lieu qu'une fois tous les quatre ans. Aucun citoyen ne devrait s'abstenir d'aller faire un tour du côté du local de vote ce jour-là.

C'était dans cette perspective que l'équipe d'animation de notre Centre avait organisé une soirée débat, le 2 avril, avec les représentants de tous les partis politiques pour que ceux-ci puissent exprimer leurs convictions profondes et leurs orientations générales pour la prochaine législature. L'assemblée était clairsemée et moins du tiers du corps électoral s'est rendu aux urnes. C'est malheureux, désolant et même dangereux pour notre démocratie. Les Conseillers Municipaux façonneront l'avenir de notre quartier, alors, même si vous n'avez pas voté, n'hésitez pas à partager vos préoccupations, à faire des propositions, car les élus se doivent d'être au service de la population. Osez leur téléphoner ou leur écrire... (onze de ces conseillers habitent le quartier). Si cette faible participation signifie un désintérêt de la chose publique "parce que de toute manière, ils font ce qu'ils veulent...", il existe d'autres outils démocratiques: l'initiative communale, le référendum, la pétition...

## Quelques chiffres

-- Résultats pour la Commune : électeurs inscrits 13.573; estampilles retrouvées 3.980; participation 29,32%.

-- Résultats pour le quartier : électeurs inscrits 4.377; estampilles retrouvées 1.383; participation 31,60%.

-- Résultats par parti :

LISTE/PARTI	VERNIER QUARTIER	
1. P. socialiste	28,57%	32,52%
2. P. du travail	13,51%	10,90%
3. P. radical	14,40%	12,68%
4. P. démo-chrétien	14,53%	14,76%
5. P. libéral	14,13%	15,16%
6. Vigilance	14,84%	13,97%

-- Les résultats comparés Commune/Quartier nous permettent de constater les variations suivantes : 1. PS +3,95; 2. PdT -2,61; 3. PR -1,72; 4. PDC +0,23; 5. PL +1,03; 6. V -0,87%.

-- Pour terminer, il nous semble intéressant de comparer l'évolution du pourcentage des suffrages obtenus par rapport aux élections de 1983, pour notre quartier : 1. PS +0,63%; 2. PdT -0,65%; 3. PR -4,28%; 4. PDC -0,60%; 5. PL -0,94%; 6. V +5,82%.

Prochaines élections : AVRIL 1991

L'équipe de rédaction

## Conseil Municipal

PARTI SOCIALISTE (10 sièges)  
Charles BAUQUIS, Gabrielle FALQUET, Marie-Louise THOREL, Yvette RUCHET, Werner SPINNER, Walter HATT, Jacques-Eric RICHARD, Roberto GRU, Jean-Jacques BOVEY, Charles BEER.

PARTI DU TRAVAIL (5 sièges)  
Berbard BUNTSCHU, Marc-Henri BRELAZ, Hélène DUBOIS, Véréna KELLER, Félix DALANG.

PARTI RADICAL (5 sièges)  
Georges BAECHLER, Ernest GREINER, Jean-Jacques FRIEDRICH, Jean-Luc ECOFFEY, Jean-Claude SIMOND.

PARTI DEMOCRATE-CHRETIEN (5 sièges)  
Julia VIRET, Jean-Claude SEYDOUX, Christophe ISELI, Paul FAHNDRICH, Heidi HUNZIKER.

PARTI LIBERAL (5 sièges)  
Pierre-Louis RONGET, Gustave JENNY, Pierre-Laurent ROCHAT, Patrick LEUBA, André SCHMIDLIN.

VIGILANCE (5 sièges)  
André KELLER, Alain MAURER, André VIAL, Hermann JENNI, Thierry VISINAND

## Conseil Administratif

En ce qui concerne le Conseil Administratif, les trois conseillers sortants ont été réélus :

- Solande SCHMID (Parti Socialiste).
- André CHILLIER (Parti Radical).
- François SATIN (Parti Démocrate-Chrétien).

## **Centre Social, des nouvelles du 78, av. du Lignon**

Durant les sombres mois d'hiver - dont nous espérons voir la fin sous peu - nous avons accueilli quelques personnes, chaque mercredi, en prenant "un pot" dans notre "coin bistro".

Cette initiative résultait d'une demande de femme isolée, nous disant : "n'y a-t-il rien pour les personnes d'âge moyen, comme moi ?".

Dans un premier temps, notre voeu était de permettre à des personnes seules ou souffrant d'isolement, de faire des connaissances, de favoriser la rencontre et l'échange, voire la solidarité...

Cette brève expérience nous permet de dire que nous avons misé juste. On peut nouer des relations, engager des amitiés ou échanger des idées, se distraire, dans un lieu où le contact est plus facile qu'au café, pour différentes raisons. Peut-être, entre autres, parce que le fait d'être seul(e) sur une banquette au fond d'un café n'est pas très drôle...

Les "rencontres à thème" organisées par notre Centre ont suscité l'intérêt de personnes qui ne venaient pas les autres mercredis. Parmi les trois rencontres (avec des conteuses, le Groupement des Familles Monoparentales et une diététicienne), c'est certainement le thème de l'alimentation qui a eu le plus de succès, car nous avons affiché complet.

La période de vacances va nous permettre de nous "ressourcer" afin de redémarrer notre "bistro" en septembre avec plein d'idées nouvelles.

Lisez donc attentivement L'ORPAILLEUR pour en prendre connaissance dès la rentrée.

En attendant, nous vous souhaitons un bel été...

L'équipe du Centre Social du Lignon

### **Pour informations**

**Centre Social du Lignon  
78, av. du Lignon - 4ème  
Téléphone 96.63.11**

## **Renseignements et accueil dans le quartier**

Depuis quelque temps, un nouveau groupe s'est constitué pour éditer une brochure "Le Lignon - Vernier, votre quartier". Cette brochure a comme but de donner les renseignements pratiques et toutes les adresses utiles sur les services du Lignon, par exemple : services médico-sociaux, services de santé, écoles, crèches, paroisses, institutions de loisirs, de culture, associations sportives.

Cette brochure sera destinée à tous les ménages du quartier d'Aire - Le Lignon. Ainsi nous sommes à la recherche de toutes les adresses, et si vous faites partie d'une institution ou d'un groupement dont nous n'avons pas connaissance, nous vous prions de nous le faire savoir.

La distribution de cette plaquette se fera à tous les ménages et puis à tous les nouveaux habitants du quartier. L'objectif est de favoriser l'intégration des nouveaux arrivants. Ainsi nous souhaiterions réintroduire un accueil plus personnalisé. Pour atteindre ce but, nous aimerions créer un groupe qui organisera un accueil des nouveaux arrivants. Si cela vous intéresse, rejoignez-vous à notre groupe. Pour tout autre renseignement, nous restons volontiers à votre disposition : Mme. Astrid HERZIG, Centre de Rencontres, tél. 96.92.66.

---

# **GRANDE FETE DE BALEXERT**

**Samedi 13 Juin 1987  
Jardin Robinson  
de Balexert  
musique - spectacles  
VENEZ NOMBREUX !**



## Les vacances d'été

La Maison des Jeunes (Disco-Bull) sera fermée durant les vacances d'été du lundi 29 juin au mardi 25 août (inclus)

Cependant nous vous rappelons que Michel et Philippe (animateurs) et Raphaëlle (monitrice) travailleront durant le mois de juillet (du 29 juin au 25 juillet) au Centre Aéré pour adolescentes et adolescents de la Grève à Port-Choiseul. Ainsi, nous invitons tous les jeunes usagers de Bulle à se rendre à Port-Choiseul afin de profiter durant l'été de tous les plaisirs du lac : bronzing, jeux de plein-air, planche-à-voile, voilier, etc.

## Les dimanches à Bull

Contrairement à ce que nous vous avons annoncé dans le précédent numéro de L'ORPAILLEUR, la Maison des Jeunes (Disco-Bull) sera ouverte les dimanches du mois de juin de 15h. à 19h.

Après les vacances, la réouverture de nos locaux est prévue pour le mercredi 26 août selon les mêmes horaires hebdomadaires mentionnés ci-dessous.....

## Hollywood au Lignon

Au Lignon ça bouge chez les jeunes (15 à 18 ans) : super projet que de faire un film de science-fiction en vidéo, ..... mais attention, c'est du grand art..... Un scénario solide, des effets spéciaux "branchés", à la "Lucas", une mise en scène "cablée", un an de préparation (costumes, acteurs, décors, etc.). Des acteurs de tous âges recrutés à "la grande muraille" et aux environs. Ajoutez à cela le coup de main sympa de l'équipe d'animation du Centre de Rencontres et de Disco-Bull. Et... l'espérance que "mère Commune" réponde positivement à l'appel de ses enfants qui ont un grand besoin de son mécénat.

Au fait, à quand "Le Lignon - CinéCita".

David MORCIANO

## Tournoi de carambole

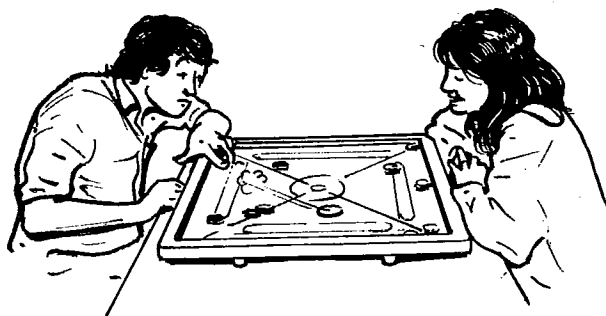
Dimanche 21 juin dès 14h.30

A la Maison des Jeunes (Disco-Bull)

Renseignements et inscriptions :  
du mercredi au dimanche  
entre 17h. et 19h. au  
téléphone : 96.42.67

### REGLEMENT :

selon les règles officielles  
avec arbitrage incorruptible  
individuel et mixte  
Nombreux et très beaux prix



## NOUVEAUX HORAIRES D'OUVERTURE

Mercredis : de 17h. à 23h.; à 19h. repas; disco de 20h. à 22h.30  
Jeudis : de 15h. à 19h. ouverture d'accueil  
Vendredis : de 17h. à 23h.; à 19h. repas; disco de 20h. à 22h.30  
Samedis : de 15h. à 19h. ouverture d'accueil  
Dimanches : de 15h. à 19h. ouverture disco



12 bis, ch. Nicolas-Bogueret  
1219 Le Lignon - Genève - CH  
Téléphone (022) 96 92 66

**NOUVELLES  
DU C R A L**

Les animateurs Carlos DIAZ, Jacques-André Vulliet, Astrid HERZIG, Claude BODMER sont à votre disposition pour tout complément de renseignements ou d'information au téléphone 96.92.66.

## Repas d'ailleurs

Dans le but de s'approcher des différentes cultures et de favoriser l'échange des personnes qui nous entourent et qui sont d'un autre pays d'origine, nous vous proposons des repas venus d'ailleurs. Aussi, il suffit de vous annoncer suffisamment tôt pour que nous organisions ensemble un repas typique de votre pays. De plus, chaque repas sera suivi d'un spectacle folklorique du pays choisi. Alors, faites nous vos propositions.....

## ★ SOIRÉE Turque



**REPAS  
et MUSIQUE  
TRADITIONNELLE**

**JEUDI 11 JUIN 1987 dès 19h.**

**Menu: Sis Kebap  
Döner Kebap**

**Prix: 8.- FRS SUR INSCRIPTION  
JUSQU'AU 10 JUIN 1987**

**AU CENTRE DE RENCONTRES D'AIRE-LIGNON  
12 bis CHEMIN NICOLAS BOGUERET  
TEL: 96.92.66**

## Planche à voile

Pendant le mois de juin, nous vous proposons des sorties de planche à voile les jeudis 18 et 25 (sauf en cas de pluie). Le départ a lieu à 11h. de la Maison des Jeunes du Lignon (derrière l'Eglise Catholique); le retour au même endroit vers 18h.; chaque participant doit prendre son pic-nic. Un minibus nous transportera à Port-Choiseul (Versoix), où nous mettons à votre disposition : planches à voile, combinaisons, gilets de sauvetage, etc.

## Vacances d'été

Pendant les Vacances d'Eté, le Centre de Rencontres d'Aire - Le Lignon sera fermé du 29 juin au 24 août (inclus). L'équipe d'animation vous souhaite un bel été et de bonnes vacances, et nous nous réjouissons de vous revoir à la rentrée, le mardi 25 août 1987.

## Ateliers et cours pour la rentrée

Dès la rentrée pour le trimestre octobre à décembre, nous vous proposerons de nombreux cours et ateliers, pour enfants, adolescents et adultes : informatique (divers langages, programmes et niveaux), vidéo, gravure sur verre, sonorisation, photo, radio, tricot, crochet, bandes-dessinées, guitare, etc. Et aussi de nouveaux ateliers : danse moderne, échecs pour enfants et adultes, percussion, etc.

Nous sommes toujours à votre écoute, proposez-nous vos idées, vos suggestions, vos propositions d'activités, etc., et si nous le pouvons, elles seront mises en place dans notre programme d'activités.

Par ailleurs nous cherchons des moniteurs pour nos différents cours. Alors, si vous maîtrisez un violon d'Ingres ou un domaine pouvant intéresser d'autres habitants, envoyez-nous vos propositions. Le début de la prochaine série de cours-ateliers sera le 5 octobre 1987. Le programme détaillé sera publié dans L'ORPAILLEUR No. 11, distribué le 10 septembre prochain.

**BONNES VACANCES**



## Centre Aéré 1987 de la Commune de Vernier

Le Centre Aéré de la Commune de Vernier connaît le succès : sa formule de journées de vacances dans la nature et de rentrée la nuit à la maison plaît à de nombreux parents qui ne peuvent pas offrir de longues vacances hors du foyer à leurs enfants.

Pendant les deux mois de vacances scolaires d'été (du 29 juin au 21 août) et du lundi au vendredi inclus, le Centre Aéré organise un camp pour les petits (de 4 à 7 ans) et un camp pour les grands (de 8 à 12 ans).

Les premiers sont conduits tous les matins à Sézegnin (près d'Avusy) sur un terrain équipé de sanitaires, d'une cuisine, de tentes et d'abris en cas de pluie ou de trop de soleil. Il jouent, se divertissent avec des moniteurs et monitrices, et, le soir venu, ils sont ramenés à la maison. Des cars les déposent le plus près possible de leur domicile, là où ils les avaient pris le matin entre 8h.30 et 9h. (Vernier, Balxert, Le Lignon et Bernex). Les plus grands vont à Frangy en Haute-Savoie; ils disposent de bâtiments en dur : cuisine, salle commune, sanitaires, tentes, etc. Tout est prévu pour qu'ils puissent passer la nuit du mercredi au jeudi sur place.

La participation financière (tout compris) et pour les enfants d'une même famille est par semaine de : frs. 65,- (pour un enfant); frs. 115,- (pour deux enfants); frs. 150,- (pour trois enfants ou plus).

Pour tous renseignements ou informations complémentaires vous pouvez demander la plaquette du Centre Aéré 1987 à notre secrétariat :

**Pour tous renseignements  
téléphonez au secrétariat  
mardi à vendredi / 14h.-19h.  
96.16.76 & 96.92.66**

En plus des activités courantes du Centre Aéré sur les deux terrains de Frangy et Sézegnin les différentes équipes d'animation ont prévu des activités qui s'adressent à d'autres personnes :

-- Sorties à Frangy pour les aînés de la Commune : les mardis 21 juillet et 4 août. Prix frs. 10,-, déplacement en car. Pour inscriptions Mairie de Vernier (M. Vollery) téléphone 41.00.00.

-- Soirées pour les parents à Frangy : les mercredis 8 et 15 juillet et 12 août. Sans inscription préalable.

-- Pour les journées d'accueil à Sézegnin vous devez vous renseigner au Centre de Rencontres des Avanchets au téléphone 96.24.80.

## Centre aéré de "LA GRÈVE" pour adolescents

-- Organisation : Centres de Loisirs du Canton de Genève.

-- Périodes : du 30 juin au 22 août, tous les jours sauf le lundi; 14h. - 20h.

-- Prix : entièrement gratuit, sans inscriptions préalables.

-- Age : pour tous les adolescents.

-- Lieu : terrain de La Grève, à Port-Choiseul (Versoix); accès par la plage.

-- Activités : accueil et activités nautiques principalement.

-- Encadrement : des équipes d'animateurs des centres de loisirs avec des moniteurs spécialisés par activité.

-- Possibilités : planche à voile, natation, plage, plongée (avec autorisation des parents), voile, pêche, ping-pong, badmington, volley-ball, fléchettes, croquet, baby-foot, pétanque, buvette, grillades, et de l'ambiance.

**Pour renseignements  
Maison des Jeunes  
Téléphone 96.42.67**



# Le coin du Jardin Robinson du Lignon



Bientôt l'été et les grandes vacances. Avec les beaux jours, nous avons le plaisir de voir arriver de "nouveaux" enfants qui, ayant l'âge de "robinsonner", viennent s'intéresser aux activités, aux animaux...

Nous en profitons pour rappeler ici aux parents que le Jardin Robinson est ouvert à tous les enfants de la Cité dès 7 ans. Moyennant une inscription de Frs. 10,-, ils peuvent participer à toutes les activités, quand ils le désirent (pas d'inscription spécifique pour chaque activité ou journée, sauf pour les sorties).

## Vacances d'été

Les vacances d'été ont lieu du lundi 29 juin au dimanche 23 août.

Le Jardin sera ouvert aux enfants :  
-- du lundi au vendredi de 9h. à 18h.  
(repas de midi Frs. 3,-).  
-- le samedi et le dimanche de 11h.  
à 12h. (permanence animaux).

Que ferons nous ?

A l'heure où nous écrivons ces lignes, le temps est à la consultation... Une "boîte à suggestions pour vacances d'été" collecte les envies des enfants et leurs dates de présence en été. Le dépouillement des bulletins permet-

tra d'établir un programme des vacances aux alentours de la mi-juin.

Mais d'ores et déjà, nous pouvons être sûrs qu'il y aura des sorties vélos, poneys, canoës, quelques bivouacs de 2 ou 3 nuits et des baignades, et des grillades... et des marrades.

## Pour septembre

En avant première et pour ceux qui voient loin, notez déjà que les "Olympiades du Jeu", organisées tour à tour par chaque Jardin Robinson du Canton, auront lieu, cette année, un samedi de septembre au Lignon.

Joueurs, à vos marques...



**Pour renseignements  
Téléphone 96.70.66**



12 bis, ch. Nicolas-Bogueret  
1219 Le Lignon - Genève - CH  
Téléphone (022) 96 92 66

Ce No. 10 de "L'ORPAILLEUR" a été réalisé par l'équipe d'animation du Centre de Rencontres d'Aire - Le Lignon.

Pour nous aider financièrement par vos dons, versez à :  
BSCD - CCP 12-4516 - Compte ACRAL No. 429.295.10-3

Nos pages sont à votre disposition pour : courrier des lecteurs, articles, petites annonces, informations, autres, etc.

Pour le No. 11, dernier délai d'envoi : 31 août 1987

DE NOUVEAU AVEC VOUS LE 10 SEPTEMBRE 1987

Imprimerie du Cachot + 4.000 ex. + Imprimé en Suisse